

VOL. **09** 特集 違法駐車・駐輪をなくそう!  
Special Feature New Parking Violation Enforcement Brings Change to Roppongi Hills

## 六本木ヒルズ 夏祭り2006開催!!

SUMMER FESTIVAL  
in Roppongi Hills!



### 六本木ヒルズ夏祭りスケジュール

美味しい楽しい夏祭り夜店が大集合!

夏祭り縁日屋台 8/18(金)~8/20(日)15:00~21:00  
(8/18のみ17:00~)

Festival Stalls

Date/Time: August 18 (Fri) ~20 (Sun) 15:00~21:00 (8/18 17:00~)

六本木ヒルズが楽劇空間になる!

楽劇祭六本木楽2006 8/18(金)18:30スタート

RAKUGEKISAI (Drama-Dance Festival) Roppongi RAKU 2006

Date/Time: August 18 (Fri), from 18:30

真夏の夜は「盆踊り」で盛り上がりよう!

六本木ヒルズ盆踊り 8/19(土)・8/20(日)18:00~20:00

Roppongi Hills Bon-odori (Bon Festival Dance)

Date/Time: August 19 (Sat)・20 (Sun) 18:00~20:00

麻布十番納涼まつり 8/18(金)~8/20(日)

Azabu Juban "No-Ryo Matsuri" (Summer Evening Festival)

August 18 (Fri) ~ 20 (Sun)

### 大田楽 踊り手50名大募集!

8月18日開催の六本木楽に、あなたも踊り手として参加しませんか? アップテンポなリズムと音楽に乗った賑やかな踊りと行進は、この夏の熱い思い出になること間違いなし!

Wanted: 50 Dancers for the "Daidengaku" Event! Sign Up and Join the Fun!

Why not take part in the Roppongi Raku Festival on August 18 as one of the dancers? As you dance and parade to the up-tempo rhythm and music, you will be making a memory of summer in Japan that will last a lifetime!

How to Apply: 03-6406-6383  
Application Deadline: July 18

練習日程: 全5回 7/20、7/27、8/3、8/10、8/17(毎週木曜)

18:30~20:30@レジデンス集会所

応募方法: 夏祭り実行委員会

03-6406-6383



Enjoy♪  
Summer Festival!!

同時  
開催!!

写真を募集しています。

We're inviting readers to send us photos.

毎号の表紙を飾る写真を大募集!! あなたのご自慢の一枚をドシドシ応募下さい。  
自治会事務局(森タワー8F 森ビル(株) 中)まで

# 2006年6月1日より改正道路交通法施行 違法駐車・駐輪をなくそう!

改正道路交通法が施行されてから1カ月が経ちましたが、みなさんはルールを守っていますか？ 放置車両の取締りについては、六本木ヒルズも警察署管内の最重点地域に指定されています。六本木ヒルズの駐車・駐輪場に関する情報などを確認して、ルールを守りましょう

It has already been one month since the Revised Road Traffic Law went into effect. Within the broad district overseen by our local police station, Roppongi Hills has been designated as a priority area for enforcement of the new regulations to eliminate illegal parking of unattended vehicles. On behalf our community, we would like to request the cooperation of all our members in obeying the new parking regulations. Please take time to review this helpful guide to parking facilities for cars, motorcycles and bicycles in the area and other valuable information.

六本人から違法駐車・駐輪について一言!



**六本木ヒルズ自治会 交通安全部会長 仲江伯倫さん**  
路上駐車、路上駐輪はヒルズの内外の皆さんに迷惑をかけています。自治会として利用者のマナー向上を呼びかけるとともに、バイク駐輪

設備のさらなる充実を希望します。皆さんの意識を向上させ、六本木ヒルズ周辺を住みよい街にしましょう。



**シンテイ警備(株) 森タワー派遣隊 隊長 藤崎盛久さん**

ヒルズ周辺では1日約70台バイクと自転車が放置され、自動車は常に10台前後駐車されていますが、私達は安全で快適な環境を目指して駐輪場、駐車場の案内を行っています。

**違法駐車のない六本木へ 麻布警察署での取り組み**

麻布警察署 交通課長 植島健一さん

新法制の取組み開始に伴い、最重点路線の外苑東・六本木通りでは放置駐車が約30%減少し渋滞解消に繋がっています。通行路の安全性を妨げ、環境を悪化させているオートバイ・自転車の路上駐車の取締りも強化中です。今後も皆さんのご協力により違法駐車をしない・させない良い環境にしていきたいと思っております。

## 六本木ヒルズでの駐車ポイントチェック! Roppongi Hills Parking Points!

### 01 配達や納品車両などは.....

建物ごとに指定の搬出入場所があります。届出等の利用手続きについては、物流管理センターまでお問合せください。[TEL 03-6406-6688]



**About Parking for Vehicles Engaged in the Pickup/Delivery of Goods, etc.**  
Each building has a designated place for the pick-up and delivery of goods and other items. For more information about how to obtain permission to use these areas, please contact the Distribution Management Center.

### 02 バイクや自転車は.....

取締り強化対象となす車両には、自動車の他、バイク・原付も含む 含まれます。バイク・自転車それぞれに専用の駐輪場がありますのでご利用ください。



**Motorcycle and Bicycle Parking**  
Vehicles targeted for stricter enforcement of parking regulations include not only cars but also bicycles and motorcycles (including small-displacement scooters and motorcycles under 50cc). Please take advantage of the special parking facilities that have been created exclusively for motorcycles and bicycles.



### 03 お客様のお車も.....

六本木ヒルズには2762台分の駐車場が! お待たせせず駐車できるので、お客様にも安心してご案内いただけます。



**Visitor Parking**  
Roppongi Hills boasts total parking capacity for 2,762 vehicles. You can confidently inform visitors that safe "no wait" parking is available.

## 六本木ヒルズ周辺駐車・駐輪MAP Roppongi Hills Area Parking Map for Cars, Motorcycles & Bicycles

**六本木ヒルズバイク駐輪場**  
¥500 / 1日 78台  
Roppongi Hills Motorcycle Parking  
All Day: ¥500,  
Capacity: 78 motorcycles, Open: 24H

**六本木ヒルズ駐車場**  
( P1, P2, P5, P9, P10, P11, P12が )  
¥300 / 30分  
Roppongi Hills Parking  
( P1, P2, P5, P9, P10, P11 and P12 are available for visitors ).  
¥300/30 minutes  
(All Day Parking: ¥3,000), Open: 24H

**六本木ヒルズ**  
無料  
Roppongi Hills Bicycle Parking  
Free, Open: 7:00~24:00

**麻布十番 自転車等置場**  
バイクも置けます  
無料

**六本木6丁目**  
¥100 / 30分 36台  
Roppongi 6-chome Motorcycle Parking  
(Under the expressway)  
¥100/30 minutes,  
Capacity: 36 motorcycles, Open: 24H

**六本木ヒルズ**  
¥300 / 30分 48台  
Roppongi Hills North Tower Parking  
¥100/10 minutes,  
Capacity: 48 vehicles, Open: 24H

**麻布十番駐輪場**  
AM8:00-AM2:00 300円 / 60分、  
AM2:00以降 100円 / 60分  
Azabu Juban Parking  
8:00am~2:00am ¥300/60 minutes,  
After 2:00am ¥100/60 minutes, Open: 24H

# Changing the Roppongi Hills New illegal parking management.

## information 六本木ヒルズ自治会 夏のイベントスケジュール

**8/1(水) 朝の太極拳2006夏 7:30~8:15 参加無料**  
Morning Tai Chi Ch'uan Summer 2006  
からだをバフフルに導く太極拳。昨年に引き続き、真北斐園 まきたあやと老子を迎えての開催です。5回参加および皆勤賞で500円のレストランチケットをプレゼント! 太極拳の後は 香港茶樓のおかゆでヘルシーな朝食を!

If you participate in this healthy way to start the day five times, you will receive a ¥500 dining gift certificate! After a session of this traditional Chinese training that some call "moving meditation", there is nothing like a delicious bowl of "okayu" rice gruel at Hong Kong Sarah Teahouse Restaurant. Participation in the morning Tai Chi Ch'uan session is free.



**8/1(金) 楽劇祭六本木楽2006 18:30開演、17:00~夜店**  
RAKUGEKI (Drama-Dance Festival) Roppongi RAKU  
故野村万之丞氏プロデュースによる真伎楽と大田楽を上演。世界のあらゆる芸能を取り入れた、リズムと音楽にのった賑やかな行進と乱舞する踊り手たちが、アリーナと毛利庭園を熱く盛り上げる一夜。

**踊り手50名大募集!**  
練習日程全5回 7/20, 27, 8/3, 10, 17(毎週木曜)  
18:30~20:30 @レジデンス集会所  
応募方法: 夏祭り実行委員会 03-6406-6383  
申込み締切: 7月18日(火)

Wanted: 50 Dancers for the "Daidaiyaku" Event! Sign Up and Join the Fun!  
How to Apply: 03-6406-6383 Application Deadline: July 18

**8/1(土) 8/2(日) 六本木ヒルズ盆踊り**  
18:00~20:00(夜店15:00~21:00) 参加無料  
Roppongi Hills Bon-odori (Bon Festival Dance)  
日本の夏は、やっぱり盆踊り! 大きなやぐらの周りには、六本木ヒルズのレストラン各店や自治会が出店する屋台が軒を連ねます。浴衣をきて、「六本人音頭」で盛り上がりましょう! 自治会屋台をお手伝いをしてくれる方も募集中です。

**8月18日(金)~8月20日(日) 麻布十番納涼まつり**  
Azabu Juban "No-Ryuu Matsuri" (Summer Evening Festival)  
六本木ヒルズのお隣、麻布十番商店街の一大祭り。30カ国以上の大使館関係者が放出品を並べる国際バザールや納涼寄席、地方物産展などのイベントと、昔ながらの夜店が並びます。

**7月15日(土) 8月19日(土) 六本木クリーンアップ**  
9:00~10:30  
Roppongi Clean Up  
毎月第3土曜日に開催中の清掃ボランティア。毎回約100名の方が参加しています。スタンプカードが発行され、参加者も着実に増えています。3回の参加で、素敵なプレゼントがもらえます! お一人でもお気軽にご参加ください。



# 六本木ヒルズ自治会 平成18年度定例総会 ご報告

Report on the 2006 Regular General Meeting of Roppongi Hills Neighborhood

去る6月26日(月)に平成18年度の定例総会が六本木アカデミーヒルズ40にて開催されました。今期は役員改選の年度にあたり、理事46名、監事2名、特別顧問4名の新しい役員体制が決定。特別顧問にはレジデンス居住者である森喜朗前首相に就任していただけることになりました。また、原保会長からは、「今後もヒルズのコミュニティを育て、文化的で国際性豊かな街づくりを目指してがんばります」とのご挨拶がありました。

Roppongi Hills Neighborhood Association held its regular general meeting on the June 26 (Mon) at Roppongi Academy Hills 40. At this election of the board of directors for this fiscal year, a new organization of 46 directors and 2 auditors were elected. Former Prime Minister Yoshiro Mori, who is currently residing in Roppongi Hills, has graciously accepted the position of Special Advisor to the Board. In his message at the meeting, Chairman Tamotsu Hara spoke about his plans for the Association. He noted, "I would like our Association to take an active role in getting the community involved in tackling the prevention of crime and disaster. Also on the occasion of this election of directors by our membership of residents, office tenants and merchants, I would like to foster the further development of our Association as an organization that truly represents the diverse and multifaceted needs and interests of our community."



2006年6月26日(月) 総会議事

1. 理事・監事の選任
2. 会長、副会長、部会長の決定
3. 特別顧問の選任
4. 平成17年度事業報告と会計報告
5. 平成18年度事業計画と予算



総会終了後、出席者約100名で、立食形式の懇親会が同会場で開催されました。

## 新任役員のご紹介 \*敬称略



**特別顧問 森喜朗**  
自由民主党 前内閣総理大臣  
Yoshiro Mori, Special Advisor  
(The former Prime Minister, Liberal Democratic Party of Japan)



グッドウィル・グループ(株)  
**理事 北村 俊市**  
The Goodwill Group, Inc.  
Shunichi Kitamura



(株)J-WAVE  
**理事 宇賀田 雅人**  
J-WAVE  
Masato Ugata



楽天(株)  
**理事 藤本 賀彦**  
Rakuten, Inc  
Yoshihiko Fujimoto



エストネーション  
**理事 岡 廣滋**  
ESTNATION  
Kohji Oka



トゥーランドット  
**理事 下野 義弘**  
TURANDOT  
Yoshihiro Shimono



ツタヤトウキョウロップンギ  
**理事 上田 元治**  
TSUTAYA TOKYO ROPPONGI  
Motoharu Ueda



**理事 川鍋 一朗**  
レジデンス / 日本交通(株)  
Ichiro Kawanabe  
Nihon Kotsu Co., Ltd/Resident



**理事 上野 健一**  
レジデンス / (株)キャピタルF  
Kenichi Ueno  
Capital-F Co., Ltd/Resident



**理事 山田 明彦**  
レジデンス  
Akihiko Yamada  
Resident



**理事 吉崎 富美子**  
レジデンス  
Fumiko Yoshizaki  
Resident



**理事 脇 素一郎**  
レジデンス  
Motochiro Waki  
Resident

## 再任役員 \*敬称略

**特別顧問 広瀬 道貞**  
(株)テレビ朝日 代表取締役会長  
Michisada Hirose, Special Advisor  
Chairman, TV Asahi.

**特別顧問 メイ 牛山**  
ハリウッド美容専門学校 学長  
May Ushiyama, Special Advisor  
Chairman, Hollywood Cosmetics Co., Ltd

**特別顧問 森 稔**  
森ビル(株) 代表取締役社長  
Minoru Mori, Special Advisor  
President & CEO, Mori Building Co., Ltd

**会長 原 保**  
Chairman Tamotsu Hara

**副会長 谷澤 敏允**  
Vice-chairman Toshimasa Tanizawa

**副会長 森 浩生**  
Vice-chairman Hiroo Mori

**渉外部会長 石井 源太郎**  
Gentarō Ishii (PR subcommittee)

**環境美化部会長 岡部 ゆ美**  
Yumi Okabe (Environment  
and beautification subcommittee)

**総務厚生部会長 小山 信正**  
Shinjo Koyama, Myokyoji Temple  
(General affairs and welfare  
subcommittee)

**交通安全部会長 仲江 伯倫**  
Hakurin Nakae  
(Road safety subcommittee)

**健康美容部会長 山中 祥弘**  
ハリウッド美容専門学校  
Yoshihiro Yamanaka, Hollywood  
(Health and beauty subcommittee)

**コミュニティ部会長 富中 好枝**  
Yoshie Tominaka  
(Community subcommittee)



## 六本木けやき坂通り 信号機新規設置のお知らせ

六本木ヒルズ自治会においても、これまで歩行者の事故の危険性が指摘されていた六本木けやき坂通りルイ・ヴィトン前の横断歩道に、7月末に信号機が設置されることになりました。信号を守り、安全な通行を心がけましょう。

**NOTICE! New Traffic Signal on Roppongi Keyaki-zaka Dori**  
At the end of July, a new traffic signal will be erected at the crosswalk in front of Louis Vuitton on Roppongi Keyaki-zaka Dori. We ask for your cooperation and understanding for any inconvenience that you may experience during the construction.

## 六本木ヒルズ自治会ニュース

発行日: 2006年7月10日 隔月発行

発行: 六本木ヒルズ自治会事務局、

総務厚生部

問合せ: 03-6406-6383

応募等: webmaster@roppongihills.com